

Guía docente de la asignatura Tercera Lengua Extranjera Francés I

1. IDENTIFICACIÓN

- ✓ **Nombre de la asignatura:** Tercera Lengua Extranjera Francés I
- ✓ **Código:** 103721
- ✓ **Titulación:** Grado en Dirección Hotelera
- ✓ **Curso académico:** 2018 - 2019
- ✓ **Tipo de asignatura:** Optativa
- ✓ **Créditos ECTS (horas):** 6 (150)
- ✓ **Período de impartición:** Anual
- ✓ **Idioma en que se imparte:** Francés
- ✓ **Profesorado:** Yolande Juanola
- ✓ **E-mail:** yolanda.juanola@uab.cat

2. PRESENTACIÓN

Esta es la asignatura optativa de Francés I que se imparte en el cuarto año del Grado en Dirección Hotelera y que permite al alumno adquirir el equivalente al nivel A1 del *Marco Europeo común de referencia para las lenguas* del Consejo de Europa (2001), al final de los estudios. Los contenidos de este programa se orienta hacia el ámbito profesional de la hostelería y la gestión hotelera.

Teniendo en cuenta los conocimientos que la mayoría del alumnado tiene de una lengua románica como mínimo, la capacidad de comprensión es mas alta que la capacidad de expresión.

Este primer curso consta de 60 horas lectivas presenciales i corresponde al nivel A1.

Para esta asignatura es importante que el estudiante participe activamente en las clases y trabaje de manera constante y continua en todos los temas impartidos y también, que utilice todos los medios a su alcance para tomar contacto con el idioma (internet, televisión, prensa, etc....)

Las clases son presenciales. Los estudiantes que no puedan asistir a las clases tienen la opción de presentarse al examen de la segunda convocatoria (ver punto 8).

3. OBJETIVOS FORMATIVOS

Objetivos de conocimiento

El alumnado adquiere unos conocimientos lingüísticos referenciados en este documento. Además desarrolla competencias comunicativas tanto en la interacción oral como en la expresión escrita, de manera que al final de este curso tiene que ser capaz de:

- ✓ Reconocer los signos ortográficos propios del francés y relacionarlos con las fonemas correspondientes.
- ✓ Reconocer las letras que se pronuncian y las que no se pronuncian.
- ✓ Entender el significado de frases y expresiones cortas.
- ✓ Mantener una conversación sencilla en el ámbito de la vida cotidiana.
- ✓ Comprender mensajes orales breves como anuncios, mensajes cortos y términos de expresión habituales en el sector hotelero.
- ✓ Redactar textos breves y sencillos en francés.
- ✓ Rellenar formularios e impresos con datos personales.
- ✓ Utilizar el francés como lengua de comunicación (entre compañeros o con el profesor).

Objetivos de habilidad

Al terminar este curso de francés, los alumnos han de ser capaces de:

- ✓ Desarrollar un grado de precisión (en gramática, pronunciación, uso del léxico, registro, etc.) y fluidez (velocidad en la producción, habilidad para expresar ideas y desarrollarlas en el discurso), tanto en la expresión escrita como en el oral, equivalente al nivel A1 del *Marco europeo común de referencia para las lenguas*.
- ✓ Desarrollar estrategias y habilidades para comprender textos escritos y orales reales.
- ✓ Desarrollar estrategias para continuar aprendiendo de manera autónoma fuera de la aula.
- ✓ Desarrollar la capacidad para funcionar lingüísticamente de manera eficiente en el ámbito de la hostelería y de las situaciones cotidianas.
- ✓ Manejar material de consulta necesario para el aprendizaje de los idiomas: diccionarios, gramáticas, libros de texto o ejercicios, recursos virtuales, etc.

4. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CE 15 Manejar técnicas de comunicación interna, externa y corporativa en las empresas de hostelería y de restauración.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

CE 15.1 Identificar léxico para manejar la comunicación existente en las empresas en una primera y segunda lengua extranjera.

CE 15.2 Identificar formas gramaticales para manejar la comunicación existente en las empresas en una primera y segunda lengua extranjera.

CE 15.3 Desarrollar los conocimientos teórico-prácticos en una primera y segunda lengua extranjera en temas relacionados con el ámbito de la hostelería y de la restauración.

CE 16 Comunicarse oralmente y por escrito en una primera, segunda y tercera lengua extranjera en el ámbito de la hostelería y de la restauración, así como en diferentes entornos relacionados con este ámbito.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

CE 16.1 Utilizar las particularidades idiomáticas que el sector hotelero y de la restauración requiere en una primera y segunda lengua extranjera.

CE 16.2 Aplicar una primera y una segunda lengua extranjera en contextos específicos y situaciones reales.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

A través del trabajo en grupo o en pareja, el alumnado adquiere experiencia en las relaciones interpersonales y más concretamente, en las relaciones en un grupo reducido. Durante los cursos de lenguas extranjeras se dota al alumnado de la autonomía necesaria para saber organizar el tiempo y resolver cuestiones o dudas que puedan salir durante el proceso de aprendizaje. El alumnado también reflexiona sobre las diferentes estrategias de aprendizaje y sobre como puede aprender fuera del aula.

CT 1. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.

CT 2. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.

CT 4. Dominar las técnicas de comunicación a todos los niveles.

CT 11. Gestionar y organizar el tiempo.

CT 12. Trabajar en equipo.

5. TEMARIO Y CONTENIDO

Por la misma naturaleza del proceso de aprendizaje de una lengua, en el cual todas las destrezas y habilidades están continuamente relacionadas, los contenidos enumerados a continuación se trabajaran de manera conectada. Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales y contenidos léxicos.

Las actividades comunicativas enumeradas seguidamente, tienen funciones lingüísticas generales y también específicas dentro del ámbito de la hostelería.

A. FUNCIONES LINGÜÍSTICAS

a) *Función socializadora*

- ✓ Ponerse en contacto con una persona: saludar y responder a un saludo, dar la bienvenida.
- ✓ Presentarse uno mismo y a los demás.
- ✓ Disculparse.
- ✓ Dar las gracias.
- ✓ Despedirse.
- ✓ Utilizar las formas generales de cortesía.

b) *Función informativa*

- ✓ Identificarse y identificar a otra persona.
- ✓ Pedir información personal (nombre, edad, profesión, lugar de nacimiento, nacionalidad, estado civil, situación familiar, etc.).
- ✓ Describir una persona.
- ✓ Preguntar por un número de teléfono.
- ✓ Pedir una comanda en el restaurante.
- ✓ Reservar una habitación.
- ✓ Solicitar precios (comida, habitación de hotel, etc.).
- ✓ Solicitar y dar información de lugar y tiempo (hora, fechas, duración, etc.).

c) *Función expresiva*

- ✓ Expresiones de satisfacción o insatisfacción.
- ✓ Expresar un deseo, una preferencia.
- ✓ Expresar una necesidad o un interés.

- ✓ Formular una queja.

d) *Función inductiva*

- ✓ Formular preguntas.
- ✓ Manifiestar la posibilidad o imposibilidad de realizar alguna cosa.
- ✓ Invitar a una actividad o acto.

e) *Función metalingüística*

- ✓ Preguntar como se dice algo en francés.
- ✓ Preguntar la pronunciación de una palabra.
- ✓ Pedir el significado de una palabra o de una expresión.
- ✓ Solicitar una duda gramatical y/o que hablen más despacio.
- ✓ Manifiestar que alguna cuestión no ha quedado clara.

B. CONTENIDOS GRAMATICALES

a) Los pronombres personales.

- ✓ Los pronombres personales sujetos: je, tu, il, etc. (+ on)
- ✓ Los pronombres personales de complemento directo.
- ✓ Los pronombres reflexivos: me, te, se.

b) Los verbos en presente de indicativo (être/avoir) verbs en “er”

- ✓ Verbos pronominales.
- ✓ Verbos irregulares corrientes (aller, faire, sortir, savoir, pouvoir, prendre, dire, etc.)
- ✓ Aimer–savoir + infinitivo

c) Las frases activas simples en forma afirmativa y negativa.

- ✓ Las frases interrogativas simples.
- ✓ Los determinantes.

d) Los artículos

- ✓ Determinado: le, la, les.
- ✓ Indeterminados: un, une, des.
- ✓ “Contractés”: au, au, du, des.
- ✓ Partitivos: du, de la, des.

- e) Los adjetivos
 - ✓ Demostrativos: ce, cet, cette.
 - ✓ Posesivos: mon, ton, son.
 - ✓ Numerales cardinales y ordinales.

- f) El condicional de cortesía: je voudrais, j'aimerais, etc.

- g) Género y número de los adjetivos y nombres, masculino, femenino, singular, plural.

- h) Las preposiciones
 - ✓ De lugar: à, en, dans, devant, entre, sur.
 - ✓ De tiempo: en, au, dans, après, avant.

- i) Los adverbios de frecuencia (jamais, toujours, quelquefois, etc)

- j) El imperativo

C. CONTENIDOS FONÉTICOS

- a) Conocer el alfabeto fonético francés (consonantes/vocales) y el alfabeto.
- b) Saber deletrear.
- c) Discriminar todas las vocales y consonantes que solo existen en francés.
- d) Las vocales orales
 - ✓ Discriminar todas las vocales excepto las dos "e" abiertas
 - ✓ [œ] [ø] [ɔ] en relación a [e] [ɛ]
 - ✓ Consonantes [f] [v] [s] [z] [ʃ] [ʒ]

D. CONTENIDOS LÉXICOS

El contenido léxico del primer curso proviene de los campos semánticos siguientes: la clase, las nacionalidades y profesiones, el tiempo, el ocio, el calendario, las actividades cotidianas, la alimentación, la familia, el alojamiento, el cuerpo, el carácter, los transportes, los comercios, la restauración y la hostelería.

6. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- ✓ Libro de texto (se recomienda al principio de curso).
- ✓ *Grammaire Progressive du Français avec 680 exercices* (nouvelle version), niveau intermédiaire. CLE International.
- ✓ Dossier de clase.

RECOMENDADO:

- ✓ Material de aprendizaje multimedia en línea (indicado por el profesor)
- ✓ Sitios web: serán indicados por el profesor

7. METODOLOGÍA DOCENTE

A partir de los objetivos funcionales y gramaticales, siguiendo un método didáctico básicamente comunicativo que requiere la participación activa de los estudiantes, pondremos en práctica tareas comunicativas que se asemejen al máximo a las situaciones de la vida real. El profesor fomenta constantemente el uso activo del idioma y la utilización de expresiones típicas y habituales del francés. Del mismo modo, el aprendizaje de la gramática se realizara, en la medida de lo posible, de manera inductiva.

El profesor procura en todo momento que el estudiante tenga consciencia de su propio proceso de aprendizaje.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: clases teóricas			
Presencial	30	1,2	CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3 CE 16.1, CE 16.2 CT 4
No presencial	30	1,2	CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3

				CE 16.1, CE 16.2 CT 1, CT 2, CT 4
Tipo: Dirigidas				
Presencial	30			CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3 CE 16.1, CE 16.2 CT 4
No presencial	30	1,2		CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3 CE 16.1, CE 16.2 CT 1, CT 2, CT 4
Tipo: Supervisadas				
Tutorías presenciales	5		0,2	CT 2
En línea	5		0,2	CT 2
Tipo: Autónomas				
Teoría	10	0,4		CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3 CE 16.1, CE 16.2 CT 1, CT 2, CT 4, CT 11, CT 12
Actividades dirigidas	10	0,4		CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3 CE 16.1, CE 16.2 CT 1, CT 2, CT 4, CT 11, CT 12

8. SISTEMA DE EVALUACIÓN

Convocatoria de evaluación continua.

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80%.

Actividades de evaluación continua

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir reredacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

- Fichas de lectura
- Actividades de transformación
- Minipruebas
- Fichas de autoevaluación
- Búsqueda de información
- Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipruebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales. A lo largo del curso, se hace al menos una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales. A mediados del curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas deben tener un formato similar a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Evalúa la expresión escrita y la oral. Se hace el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura es necesario obtener una nota mínima global del 60% (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora ambas destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50% en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60% para superar el examen y, por tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continua tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consiste en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60%.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinados que no puedan asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones similares) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha al profesorado, aportando la documentación necesaria y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de siete días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Redacciones	15 %	1,5	0,06	CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3, CE 16
Dossier	20 %	5	0,2	CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3, CE 16.1, CE 16.2, CT 1, CT 2, CT 4, CT 11, CT 12
Actividades orales	5 %	0,5	0,02	CT 12, CE 16.2, CT 11
Pruebas parciales	10 %	1	0,04	CE 15.1, CE 15.2, CE 16, CE 16.4, CT 1, CT 2, CT 4, CT 11
Actitud i participació	10 %	—	—	CE 15.1, CE 15.2, CE 15.3, CE 16, CE 16.2
Prueba final	40 %	1,5	0,06	CE 15.1, CE 15.2, CE 16, CE 16.4, CT 1, CT 2, CT 4, CT 11

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60%

9. PLANIFICACIÓN DE LA DOCENCIA

SEMANA	TEMA	MÉTODO	HORAS
1 - 2	Alfabeto y fonética. Tomar contacto. Presentarse. Verbos "être" i "avoir". Verbos del primer grupo. cifras y nombres.	(*)	4
3 - 4	Edad. Fecha de nacimiento. Lugar de residencia. Nº de teléfono. Principales fechas del calendario. Fiestas importantes.	(*)	4
5 - 6	Presentar a los demás. Países. Nacionalidades. Preposiciones. Frases afirmativas y negativas. Saluciones formales e informales.	(*)	4
7 - 8	Verbos del primer grupo reflexivos. Verbos en "cer" "ger" "yer". Hablar de uno mismo. Hablar de alguien más. Artículos. Los presentativos: "c'est – il est"	(*)	4
9	Verbos del primer y segundo grupo. Las profesiones. Las profesiones del hotel.	(*)	2
10 - 11	Actividades cotidianas. Verbos pronominales. Vocabulario. Adverbios de tiempo.	(*)	4
12 - 13	Actividades del día. La hora. El ocio. Artículos partitivos. Pasiones y gustos.	(*)	4
14 - 15	Describir una persona. La caracterización. Los adjetivos calificativos. Concordancia adjetivo-nombre.	(*)	4
16 - 17	Las partes del cuerpo. La vestimenta. Adjetivos calificativos. Concordancias adjetivos de color.	(*)	4
18	Realizar preguntas. Frase interrogativa simple. Verbos del segundo grupo y algunos del tercer.	(*)	2
19 - 20	Forma interrogativa. Realizar una encuesta. Construir un diálogo. Proponer a alguien de realizar una actividad.	(*)	4
21 - 22	El ocio i las vacaciones. Realizar preguntas sobre este tema. Expresar sus gustos. Realizar un mail de vacaciones (pasado, presente, futuro).	(*)	4
23	Hablar de su familia. Vocabulario. Adjetivos posesivos.	(*)	2
24	Describir la ciudad, el pueblo, el barrio. Vocabulario. Preposiciones de lugar.	(*)	2
25	Describir la casa. Adjetivos demostrativos. La habitación del hotel y servicios.	(*)	2
26	Los transportes. Desplazarse. A la estación de tren, al aeropuerto.	(*)	2
27	Indicar el camino a alguien. Dar información	(*)	2

	de la ciudad. Orientarse por la ciudad. Verbos en imperativo.		
28	Hábitos alimentarios. Expresar sus preferencias en alimentación. Alimentos. Artículos partitivos.	(*)	2
29	Ir de compras. Solicitar precios y cantidades. Adverbios de cantidad. Condicional de cortesía.	(*)	2
30	Hablar de cocina. Utensilios de cocina y terminología culinaria. Elaborar una receta. La gastronomía francesa.	(*)	2

(*) *En la clase de idiomas, la metodología comprende actividades para obtener las cuatro competencias: comprensión oral (grabaciones, noticias de radio y televisión, debate, exposiciones), expresión oral (diálogos, juegos de rol), comprensión escrita (lectura de textos como artículos de prensa, documentos auténticos de la profesión) y expresión escrita.*

Cada semana se imparten 2 horas de clase presencial. Del mismo modo, el alumno ha de dedicar 1 hora semanal a realizar las lecturas obligatorias y también 1 hora a realizar los ejercicios para consolidar diferentes aspectos de gramática, léxico o funciones lingüísticas. Igualmente, el alumno ha de dedicar unas 4 horas al mes a escribir los textos que solicite el profesor, de temática vinculada con lo trabajado en clase presencial.

10. EMPRENDEDURÍA E INNOVACIÓN

Durante el transcurso del primer año, utilizaremos como herramienta innovadora el trabajo continuado con la cadena TV5 para acostumbrarnos a las sonoridades del francés y adquirir reglas de pronunciación, aprender el vocabulario simple de la vida cotidiana con las noticias diarias, reportajes de actualidad y ejercicios en línea.